

FADO | PATRIMÓNIO DA
HUMANIDADE



Câmara Municipal
Lisboa

PORTUGAL 2011

CANDIDATURA DEL FADO A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD



**CANDIDATURA DEL FADO A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL
PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD
(UNESCO)**

Ahora la palabra de orden es: ya hicimos mucho y haremos mucho más. En el 2011 la UNESCO decidirá sobre la Candidatura del Fado a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. Por lo cual éste año tendrá muchas acciones, sucesos y programas, en Portugal y en el extranjero. Pero queremos que éste año sea sobretodo el año de movilización de todos los talentos, de todas las energías, de todos los recursos. Al gran trabajo ya hecho, vamos a añadir más trabajo y más iniciativa. Un trabajo hecho con pasión, ambición, entusiasmo, certidumbre y alma. Como dicen los “fadistas”, sin alma, el Fado no es Fado.

Después de presentar ésta Candidatura en el 2010, tras un largo e innovador trabajo de investigación, estudio, organización y divulgación, el Ayuntamiento de Lisboa siempre supo que tenía en manos uno de los grandes símbolos de nuestra identidad y uno de los grandes medios de nuestra proyección en el Mundo.

Desde Severa hasta Amália, desde Marceneiro hasta Carlos do Carmo y a los “fadistas” (cantantes de Fado) de las nuevas generaciones, desde las célebres casas de fado y de los grandes espectáculos hasta los desconocidos retiros y las pequeñas tabernas, el Fado tiene una historia muy viva y es un arte en permanente evolución. Por lo cual, todos los intentos de cristalizarlo, de encarcelarlo y de instrumentalizarlo en una sola formula exclusiva y en una actitud única sin embargo han fracasado. Es que si eso ocurre, se falsea y se reduce y disminuye lo que es grande. Porque forma parte de todos, el Fado jamás se deja pertenecer sólo a algunos.

Ésta es la prueba más fuerte de su vitalidad, de su autenticidad, da su riqueza, de su creatividad: la fidelidad a una raíz siempre fue su impulso de actualización. La conexión a un pasado y a una tradición siempre fue su deseo de futuro y de renovación. Igual y distinto de si-mismo, a cada metamorfosis el Fado se recrea y se reinventa de nuevo, se sorprende y nos sorprende.

Al presentar a la UNESCO ésta Candidatura, sabemos que estamos proponiendo la consagración de una grande y bella expresión artística, tan viva y actual en su pasado como en el nuestro siglo XXI, a la vez lisboeta, portuguesa y universal. Con una magnífica

intensidad y una sensibilidad sin igual, de ésa expresión forman parte las grandes emociones y sentimientos humanos: el amor y los celos, el deseo y la renuncia, la plenitud y la desilusión, el error y el arrepentimiento, la alegría y el dolor, la resignación y la revuelta.

En el Fado y en su claro-oscuro están los hombres y las mujeres en sus gestos más cotidianos y en sus sueños más grandes. En el Fado nos reconocemos y reconocemos los otros. En el Fado sentimos y invitamos los otros a que sientan con nosotros. Dijo Fernando Pessoa: “ Hay una música del Pueblo,/ No lo sé decir si es un Fado/ Si la oigo hay un ritmo nuevo/ En el ser que tengo guardado”.

La Candidatura del Fado a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad se ha planteado como un proyecto compartido y un designio común. Al reunir tantas aportaciones, compromisos, buenas voluntades y entusiasmos, se ha demostrado que ésta es una causa colectiva, asumida con fuerza, determinación y amor. Con memoria y con modernidad.



Museu do Fado: Circuito de Exposición

En nombre del Ayuntamiento de Lisboa, les agradezco a todos los que se han movilizado para desarrollar y sostener ésta Candidatura: órganos de soberanía, instituciones, colectividades, asociaciones, académicos, intelectuales, escritores, artistas, cantantes, músicos, editores, promotores.

Seguros de la originalidad y relevancia cultural del Fado, y de su creciente proyección universal, esperamos con mucha expectativa y confianza la decisión de la UNESCO. La deseada consagración será, para nosotros, motivo de gran alegría, pero será sobretudo razón de una enorme responsabilidad.

Lisboa, 25 de enero 2011.

António Costa
Alcalde de Lisboa



Museu do Fado: Circuito de Exposición

ESPERANDO LA SEGUNDA VICTORIA

2011 es el año en que la UNESCO se pronunciará sobre la Candidatura del Fado a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. Estamos seguros que nuestra Candidatura tiene todas las posibilidades de éxito en ésta evaluación, y su principal capital se encuentra precisamente en el gran consenso que se produjo al su alrededor en Portugal. Aprobada por unanimidad por todas las fuerzas políticas del Ayuntamiento, de la Asamblea Municipal de Lisboa y de la Asamblea de la República, pudo contar con el compromiso explícito del Gobierno y el alto patronato del Presidente de la República, la Candidatura superó todas las barreras partidarias en nombre de una causa colectiva de salvaguardia y promoción de la Cultura portuguesa. Ha logrado un esfuerzo coordinado de todas las instituciones que poseen acervos archivísticos y museológicos que permiten preservar la Historia del Fado a lo largo de los últimos dos siglos. Ha agregado grupos culturales y recreativos de los barrios de más grande tradición de Fado, asociaciones profesionales representativas de los músicos, de los autores y de los editores conectados con éste género musical y participaciones individuales de muchas docenas de



O Mais Português dos Quadros a Óleo, João Vieira, 2005
Collección Museu da Cidade / Câmara Municipal de Lisboa

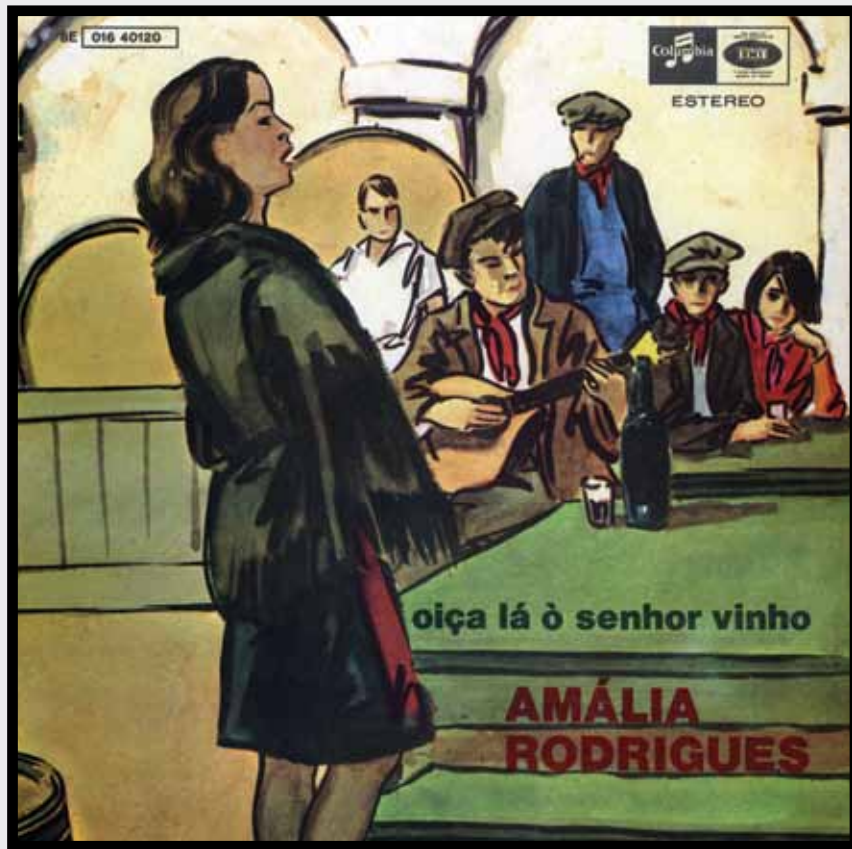


O Fado, José Malhoa, 1910
Collección Museu da Cidade / Câmara Municipal de Lisboa

personalidades importantes del universo del Fado. Movilizó, dentro y fuera de las Universidades, investigadores que han inventariado grabaciones históricas, preparado re-ediciones de estudios agotados hace mucho tiempo, organizado antologías de músicas, poemas y iconografía del Fado. Ha sido un reto para músicos y editores para que se plantearan nuevos proyectos artísticos que aseguran al mismo tiempo la preservación de la memoria del Fado del pasado y continuidad futura de la energía creativa y renovadora que siempre lo ha caracterizado. Así, ésta Candidatura más que todo nos ayudó a hallar de nuevo, a conocer, a entender mejor y a fraguar, todos juntos, el papel fundamental que el Fado tiene en nuestra mirada sobre nosotros, en nuestra conciencia de la identidad portuguesa, y nuestra capacidad simultánea de ser quienes somos, pero también de estar permanentemente abiertos al mundo. Cuando la consagración de la UNESCO llegar, como esperamos, será sólo la segunda victoria, porque la primera ya la hemos conquistado nosotros.

Rui Vieira Nery

Presidente de la Comisión Científica de la Candidatura



Oiça Lá ò Sr. Vinho, Amália Rodrigues, 1971
Disco de 45 rpm, Columbia
Collección Museu do Fado

CANDIDATURA DEL FADO A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD (UNESCO)

En Junio del 2010 el Ayuntamiento de Lisboa ha aducido la Candidatura del Fado a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad (UNESCO), programa que se consubstancia en la implementación de un plan de salvaguardia integrada del patrimonio del Fado.

El principal objetivo del proyecto es la admisión del Fado a la *Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad* del 2011, decisión que ocurrirá en la 6ª reunión del Comité Internacional de la UNESCO prevista para el mes de Noviembre del 2011;

El programa de la candidatura articula los supuestos de la investigación científica con la participación efectiva de la comunidad del Fado orientándose el plan de salvaguardia alrededor de cinco áreas programáticas fundamentales, consagradas, respectivamente, a acciones de:

Participación de la Sociedad Civil a través de una red de cooperación institucional que, en un plan integrado, conlleva instituciones académicas, museológicas, archivísticas, asociaciones y grupos de recreo, entre otras entidades públicas y privadas, que son detentoras de acervos relevantes para el estudio del tema y/o representativas de los intereses de la comunidad del Fado;

Educación/Formación a través de la implementación de **Programas Educativos** que abarquen la participación efectiva de artistas, autores, músicos y constructores de instrumentos, en la transmisión del conocimiento;

Publicación/Investigación a través de la implementación de un programa editorial de fuentes históricas, musicales, poéticas,



Canção do Sul,
1 abril 1944
Collección du Museu
do Fado



Suite de Fados, non-daté
Illustración de Stuart Carvalhais
Collección de Michel de Roubaix

iconográficas, sonoras, otras ediciones literarias (ensayos históricos y analíticos, testimonios, catálogos de fuentes documentales), y de ediciones de documentales temáticos;

Dinamización y revitalización de lugares tradicionales de Fado a través de la creación y desarrollo de **Rutas Temáticas** en la ciudad de Lisboa, abarcando los lugares de actuación del fado profesional y amateur;

Acciones de promoción a nivel nacional e internacional del universo y de la cultura del Fado.

La Candidatura del Fado a la *Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad* (UNESCO) fue desarrollada por **EGEAC E.E.M.** a través del **Museu do Fado mancomunadamente con el Instituto de Etnomusicologia** de la *Faculdade de Ciências Sociais e Humanas* de la *Universidade Nova de Lisboa*.

Embajadores: Mariza y Carlos do Carmo.

Comisión Científica: Rui Vieira Nery (Presidente, *INET-MD*), Salwa Castelo-Branco (*INET-MD*), Sara Pereira (*EGEAC/Museu do Fado*).

Comisión Consultiva: Carlos do Carmo, Gilberto Grácio, Vicente da Câmara, Daniel Gouveia, António Chaínho, *Associação Portuguesa dos Amigos do Fado*, *Academia da Guitarra Portuguesa e do Fado*.

Comisión Ejecutiva: Ana Gonçalves, Ana Sofia Bicho, Cristina Almeida, Rita Oliveira, Susana Costa (*EGEAC - Museu do Fado*), Pedro Félix y Paulo Lima (*INET-MD*).



Fado La Goya, sin fecha
Ilustración de Amarelhe
Collección de José Pracana



Fado de La Goya, 1923
Ilustración de Amarelhe
Collección de José Pracana

SOCIOS / SOSTÉN INSTITUCIONAL

La Candidatura conlleva el sostén transversal de los órganos de soberanía nacionales y cuenta con el Alto Patronato de Su Excelencia el Presidente de la República Portuguesa y el sostén unánime de todas las fuerzas políticas con escaños en la Asamblea de la República. La deliberación de Candidatura del Fado ha sido aprobada por unanimidad por el ejecutivo municipal de Lisboa y votada por “unanimidad con aclamación” en la Asamblea Municipal del Ayuntamiento de Lisboa;

Justificándose como un proyecto alargado a la sociedad civil, la Candidatura del Fado tiene como socios estratégicos en la implementación del plan de salvaguardia: RTP/RDP, la *Sociedade Portuguesa de Autores*, la *Fundação Amália Rodrigues*, la *Biblioteca Nacional*, el *Instituto de Museus e Conservação* (designadamente a través de instituciones como el *Museu da Música*, *Museu Nacional de Etnologia*, *Museu Nacional do Teatro*, *Museu José Malhoa*), la *Associação Fonográfica Portuguesa*, el *Sindicato dos Músicos*, el *Sindicato dos Trabalhadores dos Espectáculo*, la *Direcção Geral dos Serviços e Estabelecimentos Prisionais*, la *Associação Portuguesa dos Amigos do Fado*, la *Academia da Guitarra Portuguesa e do Fado*, la *Confederação Nacional das Colectividades de Cultura, Recreio e Desporto*, la *Sociedade de Instrução e Beneficência Voz do Operário*, entre otras entidades, públicas y privadas. En lo que concierne la enseñanza universitaria, la Candidatura tiene como socios la *Universidade Nova de Lisboa (INET-MD - Instituto de Etnomusicologia da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas)* y la *Universidade de Lisboa (Instituto de História da Arte da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa)*.



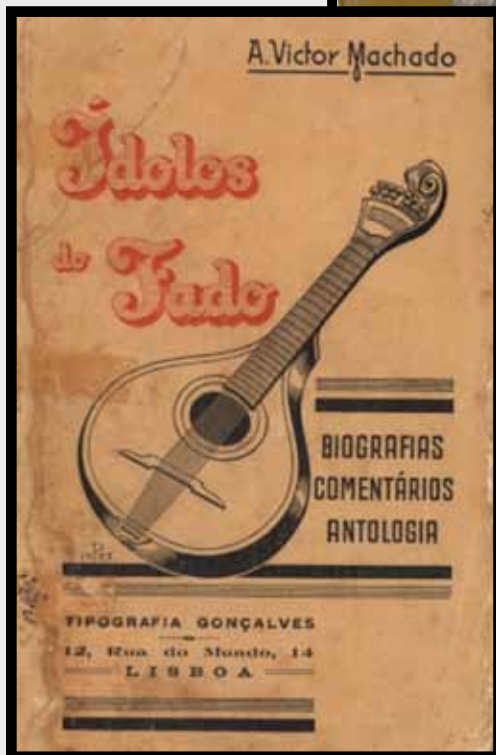
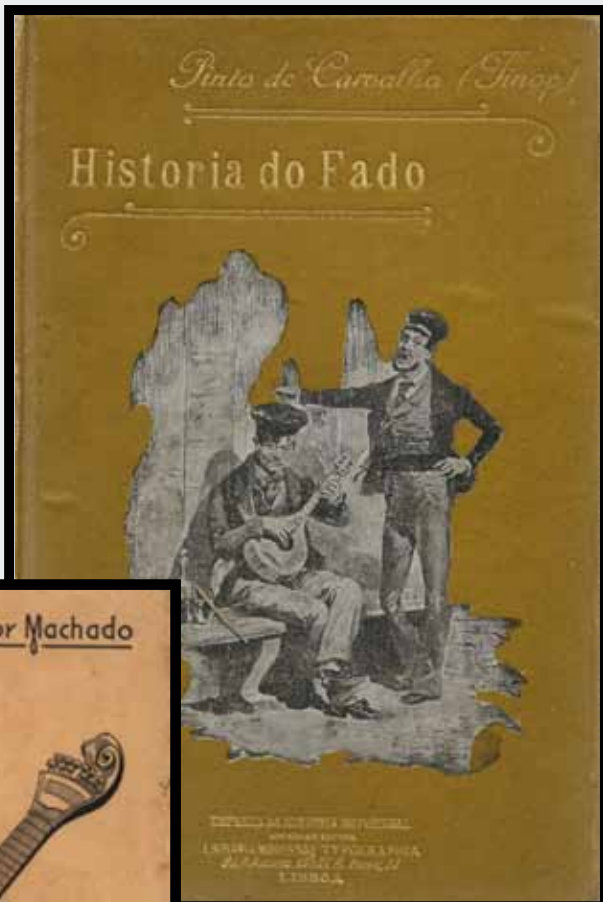
Álbun da Canção, 1963
Collección Museu do Fado

PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD

La Candidatura tiene el sostén consensual de intérpretes, músicos, autores, productores, estudiosos, coleccionadores y constructores de instrumentos musicales, de distintas generaciones, que se involucraron en las acciones programadas en el marco del Plan de Salvaguardia e que se asociaron inequívocamente al proyecto, reiterando y suscribiendo formalmente la importancia del proyecto de la candidatura.

Apoyan la Candidatura del Fado: Ada de Castro, Aldina Duarte, Ana Maria, Ana Moura, Ana Sofia Varela, Anita Guerreiro, António Cháinho, António Parreira, António Pinto Basto, António Rocha, António Vitorino de Almeida, António Zambujo, Argentina Santos, Camané, Carlos do Carmo, Carlos Gonçalves, Carlos Macedo, Carlos Manuel Proença, Carminho, Cristina Branco, Cuca Roseta, Dana, Daniel Gouveia, David Ferreira, Edgar Canelas, Edgar Nogueira, Fernanda Maria, Fernando Alvim, Fernando Machado Soares, Fernando Pinto do Amaral, Francisco Mendes, Florinda Maria, Gilberto Grácio, Gonçalo da Câmara, Gonçalo Salgueiro, Hélder Moutinho, Hugo Ribeiro, Isabel Raimundo, Ivan Dias, Jaime Dias, Jerónimo Mendes, João Braga, Joel Pina, José António Anjos de Carvalho, José da Câmara, José Fontes Rocha, José Luís Gordo, José Luís Nobre Costa, José Manuel Barreto, José Manuel Neto, José Manuel Osório, José Pracana, Jorge Fernando, Julieta Estrela, Júlio Pomar, Katia Guerreiro, Lenita Gentil, Lúcio Bamond, Luís de Castro, Luís Penedo, Luís Represas, Mafalda Arnauth, Maria Amélia Proença, Maria Armanda, Maria da Fé, Maria da Nazaré, Maria do Rosário Pedreira, Maria Jojô, Mário Pacheco, Mário Rainho, Mariza, Mário Moniz Pereira, Mário Rainho, Miguel Capucho, Mísia, Nuno da Câmara Pereira, Nuno de Aguiar, Nuno Júdice, Nuno Lopes, Nuno Siqueira, Óscar Cardoso, Pedro Abrunhosa, Pedro Jóia, Rão Kyao, Raquel Tavares, Ricardo Parreira, Ricardo Ribeiro, Rodrigo, Rui Veloso, Vicente da Câmara.

História do Fado,
Pinto de Carvalho (Tinop)
Lisboa, Empresa da História de
Portugal, 1903.
Collección de Francisco Mendes



Ídolos do Fado,
A. Victor Machado.
Lisboa, Tipografia Gonçalves, 1937
Collección Museu do Fado

PLAN DE SALVAGUARDIA: ACCIONES PREVISTAS

I. RED DE ARCHIVOS

Implementación de una red de cooperación institucional integrada por un amplio conjunto de instituciones archivísticas y museológicas, detentoras de acervos relevantes para el estudio del Fado, con objetivos de cooperación estratégica al nivel de la salvaguardia, estudio, investigación y fruición del patrimonio del Fado.

II. ARCHIVO DIGITAL DE FONOGRAMAS DE FADO

Creación de un Archivo Digital de Fonogramas de Fado de 78, 33 e 45 rpm centralizando y proporcionando gradualmente, online, la información de los registros existentes y en manos de distintas entidades archivísticas y museológicas.

III. PROGRAMA EDUCATIVO

Implementación de un Programa Educativo que promueva gradualmente la integración transversal de contenidos relacionados con el universo y cultura del Fado en programas para las escuelas abarcando todos los niveles de enseñanza - desde la primaria hasta la universitaria - articulando las perspectivas académicas y científicas con el conocimiento y la participación efectiva de la comunidad del fado: intérpretes, músicos, autores, compositores, constructores de instrumentos.

Éste programa abarca un amplio conjunto de acciones - Cursos de Guitarra Portuguesa, Viola de Fado, Seminarios de Poesía, Talleres de Canto a partir del *Museu do Fado*, seminarios y talleres diversificados en distintos lugares de actuación artística.

Al socaire de la salvaguardia del arte de los guitarreros, será creado un taller de construcción de guitarra portuguesa en el barrio de Mouraria, en el casco viejo.

IV. Publicaciones:

Algunas publicaciones previstas:

Fuentes Históricas:

Pinto de Carvalho, **História do Fado**, (1903); Estudio preliminar de Rui Vieira Nery.

Alberto Pimentel, **A Triste Canção do Sul** (1904); Estudio preliminar de Rui Vieira Nery.

Luis Moita, **O Fado, Canção de Vencidos** (Lisboa, 1937). Estudio preliminar de Rui Vieira Nery.

A.Vítor Machado, **Ídolos do Fado** (Lisboa, 1937). Estudio preliminar de Rui Vieira Nery.

Avelino de Sousa, **O Fado e os seus Censores** (Lisboa, 1912) y otros escritos. Estudio preliminar de Paulo Lima/José Manuel Osório.

Publicaciones Literarias:

O Fado no Ensaio e na Ficção. Antología de los enfoques al Fado por escritores y pensadores relevantes de la Cultura portuguesa (ca. 1850-ca. 1950). Selección y estudio preliminar de Rui Vieira Nery.

Fuentes Musicales:

Antología facsímil de partituras impresas de Fado (1857-1910). Selección y estudio preliminar INET.

Antologias de fados-canção de meados do século XX

(Frederico Valério, Frederico de Freitas, Raul Portela, Raul Ferrão, etc.) Selección y estudio de José Pracana.

Fuentes Poéticas:

A Lírica do Fado antes da Censura. Antologia de poesia para Fado (1857-1926). Selección y estudio de Paulo Lima.

A Era de Ouro da Poesia do Fado. Antologia de poesia para Fado (1926- 1950). Selección y estudio de Daniel Gouveia.

A Renovação da Lírica do Fado. Antologia de Poesia de Fado (desde 1950). Selección y estudio de Vasco Graça Moura.


Fuentes Iconográficas:

Antologia do Fado na Pintura Portuguesa do Século XX. Selección y estudio preliminar de Sara Pereira.

Antologia do Fado na Ilustração Portuguesa do Século XX. Selección y estudio preliminar de Sara Pereira.

V. Rutas del Fado

Promoción de **Rutas Temáticas del Fado** en la ciudad de Lisboa, abarcando los lugares de actuación del fado profesional y amateur, con el objetivo de dinamizar y revitalizar algunos de éstos lugares.



Museu do Fado

Largo do Chafariz de Dentro, N.º 1

Tel +351 218 823 470

Fax +351 218 823 478

www.museudofado.pt

Email museudofado@egeac.pt

Horarios:

Martes a Domingo 10h00 - 18h00 (ultimas admisiones: 17h30)

Encerrado - 1 de enero, 1 de mayo y 25 de diciembre.

Como llegar:

Metro - Estación Santa Apolónia

Bus - 28, 735, 794, 745, 759, 790

Parque - Parque do Jardim do Tabaco

Más informaciones en:

www.museudofado.pt

www.candidaturadofado.com

Rouéinol

T. 4

MOURARIA

(Popular-Maria T. Noronha)-Fado

MARIA TERESA DE NORONHA

com Eng.^o Pinto Coelho e Arménio Silva
"Guitarra e Viola"

G. E./11

...atura

ental
...ção reservada

20.018-A

DA CRUZ

FADO
erío-Amadeu Do Vale
IA RODRIGUES
Fernando Freitas
onçalves Dias
E Violaão

'S VOICE



ALVA
NDINHO

Velocidade
No. do Cat.

HIS MASTER'S VOICE



FADO HILARIO
ARTHUR PAREDES

Guitarra e Viola por a. de Souza e G. Barbosa
(7-5926)

Manufactured by THE



Velocidade
No. do Cat.



EGEAC

MUSEU
DO FADO